**ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆ**

**Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ**

**2018 թվականի N –Ն**

**ՊԵՏԱԿԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐԻ ՀԱՇՎԻՆ ԹԱՐԳՄԱՆՉԻ, ՍՈՒՐԴՈԹԱՐԳՄԱՆՉԻ ԵՎ ՏԵՍՈՂԱԿԱՆ ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄՆԵՐԻ ՊԱՏՃԱՌՈՎ ՀԱՇՄԱՆԴԱՄՈՒԹՅՈՒՆ ՈՒՆԵՑՈՂ ԱՆՁԻ ՕԳՆԱԿԱՆԻ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՄԱՏՈՒՑՈՂ ԱՆՁԻՆ ՆՇԱՆԱԿԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ, ՆՐԱ ՎԱՐՁԱՏՐՈՒԹՅԱՆ ՉԱՓԸ ԵՎ ԿԱՐԳԸ ՍԱՀՄԱՆԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ**

Հիմք ընդունելով Դատական օրենսգրքի 12-րդ հոդվածի 9-րդ մասի, «Սահմանադրական դատարանի մասին» սահմանադրական օրենքի 36-րդ հոդվածի 3-րդ մասի, Քաղաքացիական դատավարության օրենսգրքի 16-րդ հոդվածի 7-րդ մասի, Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 7-րդ մասի, քրեակատարողական օրենսգրքի 115-րդ հոդվածի 15-րդ մասի,  «Պրոբացիայի մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքի 45-րդ հոդվածի 3-րդ մասիև Վարչական դատավարության օրենսգրքի 9-րդ հոդվածի 9-րդ մասի պահանջները` Կառավարությունը ***որոշում է.***

1. Սահմանել պետական միջոցների հաշվին թարգմանչի, սուրդոթարգմանչի և տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի օգնականի ծառայություններ մատուցող անձին նշանակելու կարգը, նրա վարձատրության չափը և կարգը` համաձայն հավելվածի:

2. Մինչև Կառավարության սահմանած կարգին համապատասխան որակավորված թարգմանիչների ցանկի ձևավորումը թարգմանչի ծառայությունները մատուցվում են գործող օրենսդրությանը համապատասխան:

3. Ուժը կորցրած ճանաչել Հայաստանի Հանրապետության կառավարության 2008 թվականի մարտի 20-ի «Հայաստանի Հանրապետության դատարանների կողմից թարգմանիչներ նշանակելու, նրանց վարձատրության չափը և կարգը սահմանելու մասին» N 265-Ն որոշումը:

4. Ուժը կորցրած ճանաչել Հայաստանի Հանրապետության կառավարության 2016 թվականի դեկտեմբերի 15-ի «Պրոբացիայի պետական ծառայության կողմից թարգմանչի ներգրավման կարգը սահմանելու մասին» N 1283-Ն որոշումը:

5. Սույն որոշումն ուժի մեջ է մտնում պաշտոնական հրապարակմանը հաջորդող օրվանից:

**Հավելված**

**ՀՀ կառավարության 2018թ.**

**------- թիվ ------ Ն որոշման**

**ՊԵՏԱԿԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐԻ ՀԱՇՎԻՆ ԹԱՐԳՄԱՆՉԻ, ՍՈՒՐԴՈԹԱՐԳՄԱՆՉԻ ԵՎ ՏԵՍՈՂԱԿԱՆ ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄՆԵՐԻ ՊԱՏՃԱՌՈՎ ՀԱՇՄԱՆԴԱՄՈՒԹՅՈՒՆ ՈՒՆԵՑՈՂ ԱՆՁԻ ՕԳՆԱԿԱՆԻ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՄԱՏՈՒՑՈՂ ԱՆՁԻՆ ՆՇԱՆԱԿԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ, ՆՐԱ ՎԱՐՁԱՏՐՈՒԹՅԱՆ ՉԱՓԸ ԵՎ ԿԱՐԳԸ**

1. Թարգմանիչը ընտրվում է Հայաստանի Հանրապետության արդարադատության նախարարության պաշտոնական կայքում տեղակայված Կառավարության սահմանած կարգին համապատասխան որակավորված թարգմանիչների ցանկից, որից հետո որպես թարգմանիչ է նշանակվում իրավասու մարմնի որոշմամբ: Իրավասու մարնինը թարգամանիչ ներգրավելիս պետք է հաշվի առնի թարգմանչի գործունեության վայրը և ապահովի իր վարույթներով նույն լեզվով բոլոր թարգմանիչների հաջորդական ներգրավվածությունը:
2. Իրավասու մարմինը որպես թարգմանիչ նշանակելու մասին որոշում կայացնելուց հետո, ինչպես նաև տվյալ գործով թարգմանչի պարտականությունների կատարումն ավարտվելուց հետո ոչ ուշ, քան հաջորդ աշխատանքային օրը այդ մասին տեղյակ է պահում նախարարությանը, որն էլ մեկ աշխատանքային օրվա ընթացքում կայքում տեղեկություն է հրապարակում համապատասխանաբար տվյալ թարգմանչի` գործով ներգրավվածության մասին կամ գործով պարտականությունների կատարումն ավարտելու մասին:
3. Եթե Հայաստանի Հանրապետության արդարադատության նախարարության կայքում տեղակայված ցանկում բացակայում են համապատասխան լեզվին տիրապետող թարգմանիչներ, ապա համապատասխան լեզվին չտիրապետող և պետական միջոցների հաշվին այդ ծառայություններից օգտվելու իրավունք ունեցող անձը կարող է ինքն առաջադրել համապատասխան թեկնածու, որին իրավասու մարմնի գրության հիման վրա` ՀՀ արդարադատության նախարարի հրամանով անհապաղ կազմավորված մրցութային հանձնաժողովը հինգ աշխատանքային օրվա ընթացքում, իսկ վարույթն իրականացնող մարմնի հիմնավորման դեպքում` անհապաղ, բայց ոչ ուշ, քան մեկ աշխատանքային օրվա ընթացքում, «Թարգմանիչների որակավորման կարգը սահմանելու մասին» Կառավարության որոշմամբ սահմանված փաստաթղթերը ներկայացնելու դեպքում` տրամադրում է որակավորման վկայական:
4. Թարգմանչի` արտասահմանում ստացած որակավորումը համարժեք է Հայաստանի Հանրապետությունում ստացած որակավորմանը:
5. Սուրդոթարգմանիչ կամ տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի համար պետության միջոցների հաշվին օգնականի ծառայություններ մատուցող անձ ներգրավելու նպատակով իրավասու մարմինը լսողության և խոսքի կամ տեսողական սահմանափակումներ ունեցող անձանց ուսուցմամբ զբաղվող Հայաստանի Հանրապետությունում գործող որևէ ուսումնական հաստատությանը գրությամբ առաջարկում է ներկայացնել սուրդոթարգմանչի կամ օգնականի թեկնածու: Համապատասխան հաստատությունը երկու աշխատանքային օրվա ընթացքում ներկայացնում է համապատասխան թեկնածու, ով իրավասու մարմնի որոշմամբ նշանակվում է սուրդոթարգմանիչ կամ տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի օգնական:
6. Իրավասու մարմնի որոշման մեջ նշվում են ծառայություններ մատուցող անձի տվյալները (անունը, ազգանունը, անձնագրային տվյալները), ծառայությունների մատուցման կապակցությամբ կողմերի իրավունքներն ու պարտականությունները, թարգմանչի դեպքում` այն լեզուն, որով իրականացվելու է թարգմանությունը, ծառայությունների մատուցման ժամկետները և այլ անհրաժեշտ հարցեր:
7. Վճարումը կատարում է Հայաստանի Հանրապետությունը նրանց կողմից իրենց պարտականությունների կատարման ավարտից հետո` իրավասու մարմնի որոշման, ծառայություններ մատուցող անձի ստորագրությամբ հաստատված գրության և իրավասու մարմնի աշխատակազմի կողմից տրված զեկուցագրի հիման վրա:
8. Իրավասու մարմնի աշխատակազմի հաստատած զեկուցագրում նշվում են ծառայություններ մատուցած անձի անունը, ազգանունը, ծառայությունների մատուցման տարեթիվը, ամիսը, ամսաթիվը (ամսաթվերը, եթե ծառայությունները մատուցվել են մի քանի օրում), ծառայությունների մատուցման ժամերի թիվը (եթե ծառայությունները մատուցվել են մի քանի օրում, ապա ժամերի թիվը նշվում է ըստ օրերի), թարգմանած էջերի քանակը, իրավասու մարմնի անվանումն ու այն վարույթի անվանումը, որով անձը ներգրավվել է ծառայությունների մատուցման նպատակով։
9. Թարգմանչին թարգմանչական աշխատանքի համար վճարվելիք գումարի չափը որոշվում է մեկ էջ թարգմանության դիմաց 1000 դրամի, մեկ ժամ թարգմանության դիմաց 2000 դրամի հաշվարկով, իսկ տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի օգնականի ծառայություններ մատուցող անձին` մեկ ժամ մատուցած ծառայությունների դիմաց 1000 դրամի հաշվարկով։ Ընդ որում, եթե թարգմանության կամ այլ ծառայության համար ծախսված ժամաքանակի մեջ առկա է մի հատված, որը գերազանցում է 30 րոպեն, բայց պակասում է մեկ ժամից, ապա ժամաքանակի այդ հատվածը հավասարեցվում է մեկ ժամի, իսկ եթե ժամաքանակի մասը չի գերազանցում 30 րոպեն, ապա այդ հատվածը հավասարեցվում է կես ժամի, եթե թարգմանության մեջ առկա է մի հատված, որը գերազանցում է կես էջը, բայց պակասում է մեկ էջից, ապա այն հավասարեցվում է մեկ էջի, իսկ եթե թարգմանության մի հատվածը պակաս է կես էջից, ապա այդ հատվածը հավասարեցվում է կես էջի։
10. Եթե ծառայությունների մատուցման համար ներգրավված անձինք մեկից ավելի են, ապա նրանց հատուցման ենթակա ծախսերը, սույն կարգի համաձայն, որոշվում են յուրաքանչյուրի համար առանձին։
11. Սույն կարգի գործողությունը չի տարածվում Սահմանադրական դատարանում տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի օգնականի ծառայություններ մատուցող անձին նշանակելու կարգի, վարձատրության չափը և կարգը սահմանելու վրա:

**ՀԻՄՆԱՎՈՐՈՒՄ**

**«ՊԵՏԱԿԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐԻ ՀԱՇՎԻՆ ԹԱՐԳՄԱՆՉԻ, ՍՈՒՐԴՈԹԱՐԳՄԱՆՉԻ ԵՎ ՏԵՍՈՂԱԿԱՆ ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄՆԵՐԻ ՊԱՏՃԱՌՈՎ ՀԱՇՄԱՆԴԱՄՈՒԹՅՈՒՆ ՈՒՆԵՑՈՂ ԱՆՁԻ ՕԳՆԱԿԱՆԻ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՄԱՏՈՒՑՈՂ ԱՆՁԻՆ ՆՇԱՆԱԿԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ, ՆՐԱ ՎԱՐՁԱՏՐՈՒԹՅԱՆ ՉԱՓԸ ԵՎ ԿԱՐԳԸ ՍԱՀՄԱՆԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ» ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ՈՐՈՇՄԱՆ**

**ՆԱԽԱԳԾԻ ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ**

**1. Ընթացիկ իրավիճակը և իրավական ակտի ընդունման անհրաժեշտությունը**

2018 թվականի փետրվարի 7-ին ընդունվել է «Հայաստանի Հանրապետության դատական օրենսգիրք» ՀՕ-95-Ն սահմանադրական օրենքը, որի 12-րդ հոդվածի 9-րդ մասի համաձայն՝ պետական միջոցների հաշվին թարգմանչի, սուրդոթարգմանչի կամ տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի օգնականի ծառայություններ մատուցելու անհրաժեշտության դեպքում այդ անձը նշանակվում է դատարանի որոշմամբ: Այդ անձին նշանակելու, նրա վարձատրության չափը և կարգը սահմանում է Կառավարությունը:

2018 թվականի հունվարի 17-Ին ընդունված «Սահմանադրական դատարանի մասին» ՀՕ-42-Ն սահմանադրական օրենքի 36-րդ հոդվածը կարգավորում է գործի քննության լեզուն: Ընդհանուր կարգի համաձայն դատավարությունն իրականացվում է հայերենով։ Դատավարության մասնակիցներն իրավունք ունեն դատարանում հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Դատարանները հայերենին չտիրապետող դատավարության մասնակիցներին պետական բյուջեի միջոցների հաշվին ապահովում են անվճար թարգմանչի ծառայություններով, եթե նրանք ապացուցում են, որ բավարար միջոցներ չունեն վճարովի թարգմանություն ապահովելու համար: Նույն հոդվածի 3-րդ մասի համաձայն թարգմանիչների վարձատրության կարգը և չափը սահմանվում են Կառավարության որոշմամբ:

Վերոշարադրյալը վկայում է «Պետական միջոցների հաշվին թարգմանչի, սուրդոթարգմանչի կամ տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի օգնականի ծառայություններ մատուցող անձին նշանակելու կարգը, նրա վարձատրության չափը և կարգը սահմանելու մասին» Հայաստանի Հանրապետության կառավարության որոշման ընդունման անհրաժեշտության մասին:

**2. Առաջարկվող կարգավորման բնույթը**

«Պետական միջոցների հաշվին թարգմանչի, սուրդոթարգմանչի և տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի օգնականի ծառայություններ մատուցող անձին նշանակելու կարգը, նրա վարձատրության չափը և կարգը սահմանելու մասին» Հայաստանի Հանրապետության կառավարության որոշման նախագծով (այսուհետ՝ Նախագիծ) սահմանվել են՝

* թարգմանչի, սուրդոթարգմանչի և տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի օգնականի ծառայություններ մատուցող անձի նշանակաման կարգը.
* թարգմանչի, սուրդոթարգմանչի և տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի օգնականի ծառայություններ մատուցող անձի վարձատրության չափը և կարգը.
* ուժը կորցրած է ճանաչվել Հայաստանի Հանրապետության կառավարության 2008 թվականի մարտի 20-ի «Հայաստանի Հանրապետության դատարանների կողմից թարգմանիչներ նշանակելու, նրանց վարձատրության չափը և կարգը սահմանելու մասին» N 265-Ն որոշումը:

**3. Նախագծի մշակման գործընթացում ներգրավված ինստիտուտները և անձինք**

Նախագիծը մշակել է Հայաստանի Հանրապետության արդարադատության նախարարությունը:

Նախագծի մշակմանն օժանդակել է Հայաստանի Հանրապետության արդարադատության նախարարության «Օրենսդրության զարգացման և իրավական հետազոտությունների կենտրոն» հիմնադրամը:

**4. Ակնկալվող արդյունքը**

Նախագծի ընդունման արդյունքում կսահմանվեն պետական միջոցների հաշվին թարգմանչի, սուրդոթարգմանչի կամ տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի օգնականի ծառայություններ մատուցող անձին նշանակելու կարգը, նրա վարձատրության չափը և կարգը:

**ՏԵՂԵԿԱՆՔ**

**«ՊԵՏԱԿԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐԻ ՀԱՇՎԻՆ ԹԱՐԳՄԱՆՉԻ, ՍՈՒՐԴՈԹԱՐԳՄԱՆՉԻ ԵՎ ՏԵՍՈՂԱԿԱՆ ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄՆԵՐԻ ՊԱՏՃԱՌՈՎ ՀԱՇՄԱՆԴԱՄՈՒԹՅՈՒՆ ՈՒՆԵՑՈՂ ԱՆՁԻ ՕԳՆԱԿԱՆԻ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՄԱՏՈՒՑՈՂ ԱՆՁԻՆ ՆՇԱՆԱԿԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ, ՆՐԱ ՎԱՐՁԱՏՐՈՒԹՅԱՆ ՉԱՓԸ ԵՎ ԿԱՐԳԸ ՍԱՀՄԱՆԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ» ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ՈՐՈՇՄԱՆ ՆԱԽԱԳԾԻ ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ**

**ԿԱՊԱԿՑՈՒԹՅԱՄԲ ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՄ ՏԵՂԱԿԱՆ ԻՆՔՆԱԿԱՌԱՎԱՐՄԱՆ ՄԱՐՄՆԻ ԲՅՈՒՋԵՈՒՄ ԾԱԽՍԵՐԻ ԵՎ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ**

**ԷԱԿԱՆ ԱՎԵԼԱՑՄԱՆ ԿԱՄ ՆՎԱԶԵՑՄԱՆ ՄԱՍԻՆ**

«Պետական միջոցների հաշվին թարգմանչի, սուրդոթարգմանչի և տեսողական սահմանափակումների պատճառով հաշմանդամություն ունեցող անձի օգնականի ծառայություններ մատուցող անձին նշանակելու կարգը, նրա վարձատրության չափը և կարգը սահմանելու մասին»Հայաuտանի Հանրապետության կառավարության որոշման նախագծի ընդունման դեպքում պետական կամ տեղական ինքնակառավարման մարմնի բյուջեում ծախսերի և եկամուտների էական ավելացում կամ նվազեցում չի առաջանում: